

CURRICULUM VITÆ

DORA LOIZIDOU

juin 2023

<b>1. INFORMATIONS PERSONNELLES</b>	<b>3</b>
<b>2. PROFIL</b>	<b>3</b>
2.1 Champs d'expertise et de recherche	3
2.2 Laboratoire de recherche	3
<b>3. TITRES</b>	<b>4</b>
3.1 Diplômes universitaires	4
3.2 Qualification	4
<b>4. ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES</b>	<b>5</b>
4.1 Membre d'associations scientifiques	5
4.2 Projets de recherche	5
4.3 Réseaux de recherche	6
4.4 Comités scientifiques	6
<i>Ouvrages</i>	6
<i>Revue scientifique</i>	6
4.5 Interventions scientifiques sur invitation	7
4.6 Participation à des colloques/ des congrès	8
<b>5. PUBLICATIONS</b>	<b>11</b>
5.1 Thèse de doctorat	11
5.2 Chapitres dans un ouvrage collectif	11
5.3 Articles dans une revue avec comité de lecture	12
5.4 Actes des colloques avec comité de lecture	12
5.5 Actes des colloques avec comité de lecture du résumé	13
5.6 Rapport technique dans des programmes de recherche	13

<b>6. ENSEIGNEMENT</b>	<b>13</b>
6.1 Enseignement supérieur	13
6.2 Autres établissements	15
<b>7. DIRECTION DE TRAVAUX</b>	<b>16</b>
7.1 Comité de suivi de thèse	16
7.2 Direction de mémoire de fin d'études	16
<b>8. ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES ET ACADÉMIQUES</b>	<b>16</b>
8.1 Conceptions pédagogiques	16
8.2 Supervision de stages	16
8.3 Tutorat	17
<b>9. ADMINISTRATION</b>	<b>17</b>
9.1 Université de Chypre	17
9.2 Autres établissements	21
<b>10. ORGANISATION DE COLLOQUES, DE JOURNÉES D'ÉTUDES, DE CONFÉRENCES ET DE SÉMINAIRES</b>	<b>21</b>
10.1 Colloques (comité d'organisation)	21
10.2 Journée d'études	22
10.3 Conférence scientifique	22
10.4 Séminaire et autres conférences	22

## 1. INFORMATIONS PERSONNELLES

---

📍 Boîte postale 20537, CY 1678 Nicosie, Chypre (professionnelle)

📞 +357 22 89 43 71

✉ [loizidou.dora@ucy.ac.cy](mailto:loizidou.dora@ucy.ac.cy) et [dora.loizidou@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:dora.loizidou@univ-grenoble-alpes.fr)

🌐 <https://ucyweb.ucy.ac.cy/dir/en/component/comprofiler/userprofile/doral>

🌟 HAL : <https://cv.archives-ouvertes.fr/dora-loizidou>

🆔 ORCID : <https://orcid.org/0000-0001-5746-957X>



## 2. PROFIL

---

### 2.1 Champs d'expertise et de recherche

Didactique des Langues Étrangères et du Français Langue Étrangère

Numérique en éducation

Dispositifs de formation médiatisés : formations hybrides, télécollaborations

Communication médiatisée par ordinateur

Langues sur objectif universitaire et spécifique

### 2.2 Laboratoire de recherche

Membre du laboratoire de recherche LIDILEM, Université Grenoble Alpes

Actions de recherche *Télécollaboration* et *Tâches et interactions en ligne pour l'apprentissage des langues (TILAL)* en lien avec la thématique Numérique, Échanges en ligne, dispositifs de formation

Action de recherche *Formation des enseignants de/en langues : EnForme* en lien avec la thématique Approches plurielles, didactique du plurilinguisme

### 3. TITRES

---

#### 3.1 Diplômes universitaires

##### 2017 **Doctorat en Sciences du langage**

Spécialité : Didactique du Français Langue Étrangère

Université Grenoble Alpes, École doctorale Langues, littératures et sciences humaines, Laboratoire de Linguistique et Didactique des Langues Étrangères et Maternelles (LI-DILEM), Grenoble (France)

*Thèse* : « Étude systémique d'un projet asymétrique d'échanges en ligne, le cas d'apprenants de FLE hellénophones » sous la direction du Professeur François Mangenot

*Jury de thèse* : Elke Nissen (Professeure, Université Grenoble Alpes, Présidente), Peter Griggs (Professeur, Université Lumière Lyon 2, Rapporteur), Martine Marquilló Larruy (Professeure, Université Lumière Lyon 2, Rapporteuse), Christelle Combe (Maître de conférences, Université Aix-Marseille, Membre)

##### 2012 **Master 2 Recherche en Sciences du langage**

Spécialité : Didactique du Français Langue Étrangère

Université Stendhal – Grenoble 3, UFR Langage, Lettres, Arts du spectacle, Information et communication, Grenoble (France)

*Mémoire* : « Analyse des feedback correctifs dans un projet de télécollaboration asynchrone entre futurs enseignants et apprenants de FLE » sous la direction du Professeur François Mangenot

##### 2004 **Master 2 en Sciences du langage et de la communication**

Spécialité : Didactique des Langues Étrangères

Université Aristote de Thessalonique, Programme Interdépartemental des Études de 3ème cycle, Thessalonique (Grèce)

*Mémoire* : « Sites d'apprentissage du FLE en ligne : évaluation de la pertinence en fonction du public-cible » sous la direction du Maître des conférences Panagiotis Panagiotidis

##### 2002 **Maîtrise en Langue et Littérature Françaises**

Université Aristote de Thessalonique, Faculté des Lettres, Département de Langue et de Littérature françaises, Thessalonique (Grèce)

#### 3.2 Qualification

##### 2019 **Qualification à la fonction de Maître de conférences**

Section 7 CNU – Sciences du langage : linguistique et phonétique générales

Ministère de l'éducation Nationale et de la Jeunesse, Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche et de l'Innovation (France)

## 4. ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES

---

### 4.1 Membre d'associations scientifiques

- 2022 **Acedle** (*Association des chercheurs et enseignants didacticiens des langues étrangères*)
- 2022 **SIHFLES** (*Société internationale pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde*)
- 2021 **Eurocall** (*European Association of Computer Assisted Language Learning*)  
*Groupes d'Intérêt Spécifique : CALL Teacher Education, Communication Médiatisée par Ordinateur (CMO), LMOOC (Language Massive Open Online Courses)*

### 4.2 Projets de recherche

#### *En cours*

- 2019 – **Coordonnatrice de la recherche-action du projet de télécollaboration Ça alors**

Université de Chypre et Université Grenoble Alpes, en collaboration avec le Professeur Christian Degache et la Professeure Elke Nissen

Contribution au programme de recherche européen EVOLVE (*Evidence-Validated Online Learning through Virtual Exchange*) financé en tant que projet européen de coopération prospective dans le cadre d'Erasmus+ (Action clé 3 : Soutien à la réforme des politiques – Initiatives en matière d'innovation politique, Priorité 5 : Réalisation des objectifs énoncés dans la stratégie renouvelée de l'Union européenne relative à l'enseignement supérieur, EACEA 41/2016)

#### *Achevés*

- 2021-2022 **Partenaire du projet ELE (*European Language Equality*)**

*Consortium* : 53 partenaires

*Coordinateur* : ADAPT Centre, Dublin City University (DCU)

*Budget* : 1,8 M€, subvention de la Commission européenne

*Objectif*: Développer et mettre en œuvre un programme stratégique de recherche et d'innovation visant à atteindre la pleine égalité des langues à l'ère numérique d'ici 2030

*Durée* : 18 mois (janvier 2021 – juin 2022)

- 2017-2020 **Coordonnatrice de la recherche-action du projet de télécollaboration Langue française et échanges interculturels**

Université de Chypre et Université de Lettonie, en collaboration avec la Maitresse de conférences Dina Savlovska

Partenaire dans le cadre du projet Erasmus+ Virtual Exchange

- 2011-2018 **Coordonnatrice de la recherche-action du projet de télécollaboration Le français en (première) ligne**

Université de Chypre et Université Grenoble Alpes, en collaboration avec le Professeur François Mangenot

### 4.3 Réseaux de recherche

#### *En cours*

2020 – **ELRC (European Language Resource Coordination)**  
Représentante technologique (langues et technologies linguistiques) pour Chypre

#### *Achevés*

2011 **Participation au programme européen *GALAPRO Formation de formateurs à l'intercompréhension en langues romanes***  
Université Stendhal – Grenoble 3, financé par la Commission européenne, dirigé par le Professeur Christian Degache

2001-2002 **Membre de l'équipe de recherche en Linguistique Informatique**  
Université Aristote de Thessalonique, dirigée par la Professeure Tita Kyriakopoulou

2001 **Membre de l'équipe du projet *E-PEDIA : Sensibilisation au Multilinguisme en Europe***  
Université Aristote de Thessalonique, Année européenne des langues 2001, dirigé par le Professeur Georges Androulakis

### 4.4 Comités scientifiques

#### *Ouvrages*

2023 – IGI Global

#### *Revues scientifiques*

2022 – Research-publishing.net

2022 – Documents pour l'Histoire du Français Langue Étrangère ou Seconde

2016 – Méthodal (Méthodologie de l'enseignement/ apprentissage des langues)

#### *Colloques*

2022 **Colloque Eurocall 2022 *Intelligent CALL, granular systems and learner data***  
Université d'Iceland, 16-19 août 2022, en ligne (Islande)

2022 **Colloque international de la SIHFLES *La langue en échantillons : histoire de l'exemple dans les ouvrages du français langue étrangère du XVIe au XXe siècle***

Université de Chypre, Département d'Études françaises et européennes, 12-13 mai 2022, Nicosie (Chypre)

2020 **Colloque des jeunes chercheurs *Langues en mondialisations : libre(s) échange(s) à l'heure néolibérale ?***

Université Paul-Valéry – Montpellier 3 (Laboratoire de Sociolinguistique, d'Anthropologie des Pratiques Langagières et de Didactique des Langues-Cultures – DIPRALANG), 19-20 novembre 2020, Montpellier (France)

2020 **Colloque international EPAL 2020 (*Échanger Pour Apprendre en Ligne*)**  
Le Mans Université et équipe locale du CREN, 3-4 juin 2020, Le Mans (France)

- 2020 **1<sup>e</sup> journée d'études internationale sur des plateformes technologiques de langue** (*1<sup>st</sup> International Workshop on Language Technology Platforms – IWLTP 2020*)  
European Language Grid et LREC, 16 mai 2020, Marseille (France)
- 2019 **Congrès international *Language Learning for Professional Purposes in Hospitality and Tourism***  
Université de Chypre (Département d'Études françaises et européennes et Centre de Langues) et Institut supérieur d'hôtellerie de Chypre, 15-16 novembre 2019, Nicosie (Chypre)
- 2019 **4<sup>th</sup> UCY-LC International Forum of Early Researchers *Languages: Culture, Critical thinking and Communication***  
Université de Chypre (Centre de Langues), 6 juin 2019, Nicosie (Chypre)
- 2018 **2<sup>e</sup> congrès international *Méthodal 2018, Méthodologie de l'apprentissage des langues : vers l'excellence pédagogique, didactique et linguistique***  
Université de Chypre (Département d'Études françaises et européennes) et l'Université Aristote de Thessalonique (Département de langue et littérature françaises), 2-5 septembre 2018, Thessalonique (Grèce)
- 2016 **1<sup>e</sup> congrès international *Méthodal 2016, Méthodologie de l'apprentissage des langues. Innover : pourquoi et comment ?***  
Université de Chypre (Département d'Études françaises et européennes) et l'Université Aristote de Thessalonique (Département de langue et littérature françaises), 22-25 septembre 2016, Nicosie (Chypre)

#### **Autre comités**

2020 – **Comité éditorial de la revue scientifique *Horizons***  
Université de Chypre, Centre for Teaching and Learning

2022 **Comité ad hoc de formation hybride**  
Université de Chypre, présidé par la Vice-Rectrice des affaires académiques

#### **4.5 Interventions scientifiques sur invitation**

13 et 17 mai 2019 **« Recueil et analyse des données qualitatives : questionnaire, entretien et journal de bord »**  
Riga  
Université de Lettonie, Département d'études romanes, Cours en Licence *Introduction à la recherche*

17 mai 2019 **« Cybertâches et web social »**  
Riga  
Université de Lettonie, Département d'études romanes, Cours en Licence *Utilisation de la technologie de l'information en classe*

15 mai 2019 **« Dimension culturelle/ interculturelle de l'enseignement/ apprentissage du FLE »**  
Riga  
Université de Lettonie, Département d'études romanes, Cours en Licence *Théorie et pratique de l'acquisition des langues romanes I*

15 juin 2018 **« Entre enseignant et coordonnateur d'une formation hybride : quels défis ? »**  
en ligne

Association EUROCALL, Webinaire du Groupe d'Intérêt Spécifique sur la Communication Médiatisée par Ordinateur (CMO)

3 juillet 2017  
Grenoble

« **Questionnements sur une étude systémique d'échanges en ligne : le cas des apprenants de FLE hellénophones** »

Université Grenoble Alpes, Séminaire TED (Technologies, échanges, dispositifs), Troisième séance 2016-2017, Lidilem, axe 3

25 avril 2017

« **Télécollaboration : pourquoi et comment ?** »

22 avril 2015

Nicosie

Université de Chypre, Département d'Études françaises et européennes, Master en Didactique du Français Langue Étrangère, Cours en Master 2 *Technologies de l'information et de la communication dans la didactique du français comme langue étrangère*

17 décembre 2015

« **Questionnements sur les compétences développées par les apprenants dans un projet de télécollaboration** »

Grenoble

Université Grenoble Alpes, Séminaire TED (Technologies, échanges, dispositifs), Première séance 2015-2016, Lidilem, axe 3

20 novembre 2015

« **La télécollaboration** »

en ligne

MOOC eFan Langues, Table ronde en ligne dans le cadre de la formation *Enseigner et former avec le numérique en langues*, session 2

8 décembre 2014

« **Échanges en ligne dans la classe du FLE : dimension interculturelle et socio-affective** »

Nicosie

Université de Chypre, Département d'Études françaises et européennes, Master en Didactique du Français Langue Étrangère, Cours en Master 2 *Sociolinguistique et didactique du Français Langue Étrangère*

#### 4.6 Participation à des colloques/ des congrès

##### *Communications avec évaluation du résumé*

24-25 novembre 2022

« **Impact d'un jeu sérieux sur les apprentissages d'étudiants de FLE** » avec François Mangenot

Salzbourg

Colloque international *Citoyenneté numérique, ouverture sur le monde et enseignement-apprentissage des langues*, organisé par le projet Lingu@num, cofinancé par l'Union européenne dans le cadre du programme Erasmus+. En coopération avec le Centre européen pour les Langues Vivantes du Conseil de l'Europe et le projet E-lang citoyen

16-19 août 2022

« **Blending a MOOC in a university course for training future language teachers** »

en ligne

Colloque Eurocall 2022 *Intelligent CALL, granular systems and learner data*, organisé par l'Université d'Islande

9-10 avril 2021

« **LMOOC and self-regulated learning in university education** »

en ligne

Colloque international *MOOCs, Language learning and mobility, design, integration, reuse*, organisé par Federazione Nazionale Insegnanti Centro di iniziativa per l'Europa

(FENICE) dans le cadre du projet MOOC2move, financé par Erasmus+ de l'Union européenne

11-12 mars 2021 **« Enseigner grammaire et lexique : quand le grec για n'a pas pour équivalent le français pour »** avec Fryni Kakoyianni-Doa et Monique Burston  
*en ligne*

Colloque international *Les représentations métalinguistiques ordinaires et l'enseignement de la linguistique et de la grammaire (aux allophones)*, organisé par CY Cergy Paris Université, l'EA 7518 LT2D (Lexiques, Textes, Discours, Dictionnaires) et le Réseau GreC (Grammaires et Contextualisation)

17-18 septembre 2020 **« Dialogue interculturel en ligne : communication "ratée" dans un projet télécollaboratif »** avec Dina Savlovska  
*Vilnius*

Colloque international *Le mot dans la langue et dans le discours 3 : la construction du sens*, organisé par l'université de Vilnius (Département de philologie française) et l'Université de Białystok (Département de français)

12-14 février 2020 **« Adverbiaux modalisateurs de l'assertion en classe de FLE : Une expérimentation basée sur un corpus parallèle français-grec en ligne »** avec Fryni Kakoyianni-Doa  
*Neuchâtel*

Colloque VALS-ASLA *La linguistique appliquée à l'ère digitale*, organisé par l'université de Neuchâtel

25-26 octobre 2019 **« LMOOC et autonomisation dans une formation universitaire : le discours des apprenants »**  
*Milton Keynes*

1<sup>e</sup> Colloque international du projet européen MOOC2move (Des LMOOC pour les étudiants universitaires en mouvement) *MOOCs, language learning and mobility: design, integration, reuse*, organisé par l'Open University de Royaume Uni (École de langues et de linguistique appliquée)

12 septembre 2019 **« Entre l'efficacité et le sentiment de l'auto-efficacité : le cas des apprenants de FLE »** avec Dina Savlovska  
*Riga*

Journée d'étude internationale *Langage et affectivité*, organisée par l'Université de Bourgogne (Centre Pluridisciplinaire Textes et Cultures) et l'Université de Lettonie (Département de Langues Romanes) avec le soutien de l'Université Aix-Marseille (Centre Gilles Gaston Granger)

4-6 septembre 2018 **“Taking care of online positive face? Reasons and development of strategies”** avec Dina Savlovska  
*Leon*

Conférence finale de l'expérimentation politique européen 'EVALUATE' en collaboration avec UNICollaboration *Virtual Exchange and 21st Century Teacher Education*, organisée par l'Université de Léon

3-5 septembre 2018 **« Apprendre à apprendre : quels rôles pour des 'espaces' d'apprentissage informel en ligne dans une formation institutionnalisée ? »**  
*Thessalonique*

2<sup>e</sup> congrès international de *Méthodologie de l'apprentissage des langues : vers l'excellence pédagogique, didactique et linguistique*, organisé par le laboratoire Méthodal de l'Université de Chypre (Département d'Études françaises et européennes) et de l'Université Aristote de Thessalonique (Département de langue et de littérature françaises)

- 9-13 juillet 2018  
Mons  
« **Aspects de la complémentation en FLE chez des apprenants héliophones** » avec Fryni Kakoyianni-Doa et Monique Monville-Burston  
6<sup>e</sup> congrès mondial de linguistique française, organisé par l'Université de Mons (Institut de Linguistique Française)
- 13-14 juin 2018  
Nicosie  
« **Les complétives en FLE : le discours des apprenants chypriotes** » avec Fryni Kakoyianni-Doa et Monique Monville-Burston  
Colloque international *Grammaires et Contextualisation Discours et représentations grammaticales du français langue étrangère dans les pratiques pédagogiques et les ouvrages didactiques*, organisé par l'Université de Chypre (Département d'Études françaises et européennes) et l'Université Sorbonne Nouvelle – Paris III (DILTEC)
- 7-9 juin 2018  
Grenoble  
« **Dynamique de l'engagement de l'apprenant dans un projet télécollaboratif. Quel est le rôle du scénario pédagogique ?** » avec Dina Savlovska  
Colloque international EPAL 2018 (*Échanger Pour Apprendre en Ligne*), organisé par l'Université Grenoble Alpes (laboratoire Lidilem)
- 23-24 septembre 2016  
Nicosie  
« **Dimension méta de l'apprentissage dans une formation hybride en langues** »  
1<sup>er</sup> congrès international de méthodologie de l'apprentissage des langues *Innover : pourquoi et comment ?* coorganisé par l'Université de Chypre (Département d'Études françaises et européennes) et l'Université Aristote de Thessalonique (Département de langue et de littérature françaises)
- 21-23 avril 2016  
Dublin  
« **Interactional dimension of online asynchronous exchange in an asymmetric telecollaboration** » avec François Mangenot  
2<sup>e</sup> conférence internationale sur la Télécollaboration en enseignement supérieur, *UNI-Collaboration*, organisée par Trinity College Dublin
- 8-9 octobre 2015  
Paris  
« **Dictoglossen FLE avec le numérique** » avec Fryni Kakoyianni-Doa et Monique Monville-Burston  
Colloque international *Le Français écrit au siècle du numérique : enseignement et apprentissage*, organisé par l'École Polytechnique
- 4-6 juin 2015  
Grenoble  
« **Quelle dimension culturelle dans les clavardages lors d'une télécollaboration ?** »  
Colloque international EPAL 2015 (*Échanger Pour Apprendre en Ligne*), organisé par l'Université Stendhal – Grenoble 3 (laboratoire Lidilem)
- 25-27 juin 2014  
Paris  
« **Culture numérique de l'apprenant dans un projet de télécollaboration** »  
Colloque Jocair 2014, Enseigner sans enseignants ? Tendances et problèmes des arts et métiers numériques de la formation, organisé par l'Université Paris Descartes
- 5-7 décembre 2013  
Nicosie  
« **Designing and supporting Web 2.0 tasks in telecollaboration: what is the end product?** »

Colloque FLIT (Foreign Language Instructional Technology Conference) *E-nnovative Learning*, organisé par l'Université de Chypre (Centre de Langues)

29-31 août 2013 « **Outils linguistiques en formation hybride : lesquels facilitent l'apprentissage ?** »

Lausanne

12<sup>e</sup> colloque de l'AiRDF (Association Internationale pour la Recherche en Didactique du Français) *L'enseignement du français à l'ère de l'informatique*, organisé par la Haute école pédagogique Vaud

6-8 juin 2013 « **Place et rôle du socio-affectif dans les feedback évaluatifs lors d'une télécollaboration** »

Grenoble  
Colloque international EPAL 2013 (*Échanger Pour Apprendre en Ligne*), organisé par l'Université Stendhal – Grenoble 3 (Laboratoire Lidilem)

17-19 mai 2002 « **Προβλήματα στην αυτόματη κλίση απλών και σύνθετων ονομάτων** » (« Cas de flexion automatique de noms simples et com-

Thessalonique posés ») avec Dimitra Kazantzi, Dina Constegan, Polyxeni Pavlidou, Aikaterini Rizou et Panayiota Tampanoglou

23<sup>e</sup> réunion annuelle de la section de linguistique, organisée par l'Université Aristote de Thessalonique (Département de Philologie grecque)

## 5. PUBLICATIONS

---

### 5.1 Thèse de doctorat

2017 **Loizidou, D.** (2017). *Étude systémique d'un projet asymétrique d'échanges en ligne - le cas d'apprenants de FLE hellénophones*. Université Grenoble Alpes, Grenoble. <https://www.theses.fr/2017GREAL017>

### 5.2 Chapitres dans un ouvrage collectif

2023 **Loizidou D.** & Savlovska D. (2023). Online task design for language learning: communicating with the tutors or the peers? In S. Di Sarno-García, S. Montaner-Villalba & A. Gimeno-Sanz (Eds.). *Telecollaboration Applications in Foreign Language Classrooms*, (pp. 310-332). IGI Global. <https://doi.org/10.4018/978-1-6684-7080-0.ch014>

2023 Kakoyianni-Doa, F., **Loizidou, D.** & Monville-Burston, M. (2023). Complétives en *que*, complétives réduites à l'infinitif, In F. Kakoyianni-Doa & S. Stratilaki-Klein (Eds.), *Volume spécial Discours et représentations grammaticales du Français Langue Étrangère* (pp. 101-123), Peter Lang.

2023 Gavriilidou, M., Giagkou, M., **Loizidou, D.** & Piperidis, S. (2023). Language Report Greek. In G. Rehm & A. Way (Eds.). *European Language Equality. A strategic Agenda for Digital Language Equality* (pp. 151-154). Springer. Cognitive Technologies. [https://doi.org/10.1007/978-3-031-28819-7\\_19](https://doi.org/10.1007/978-3-031-28819-7_19)

2020 **Loizidou, D.** & Savlovska, D. (2020). Taking care of their positive online face? Reasons and strategy development. In M. Hauck & A. Müller-Hartmann (Eds.), *Virtual exchange and 21st century teacher education: short papers from the 2019 EVALUATE conference*. (pp. 71-84). Research-publishing.net. <https://doi.org/10.14705/rpnet.2020.46.1134>

- 2016 **Loizidou, D.** & Mangenot, F. (2016). Interactional dimension of online asynchronous exchange in an asymmetric telecollaboration. In S. Jager, M. Kurek, & B. O'Rourke (Eds.), *New directions in telecollaborative research and practice: selected papers from the second conference on telecollaboration in higher education*. (pp. 155-161). Research-publishing.net. [doi.org/10.14705/rpnet.2016.telecollab2016.502](https://doi.org/10.14705/rpnet.2016.telecollab2016.502)

### 5.3 Articles dans une revue avec comité de lecture

- 2023 Kakoyianni-Doa, F., Monville-Burston, M. & **Loizidou, D.** (2023). Enseigner grammaire et lexique : quand le grec *για* n'a pas pour équivalent le français *pour*. *L'Information Grammaticale*, 177, 25-37. Peeters Publishers. doi: 10.2143/IG.177.0.0000000
- 2022 Savlovska, D. & **Loizidou, D.** (2022). Entre l'efficacité et le sentiment d'auto-efficacité : le cas des apprenants du FLE, *Synergies Pays Riverains de la Baltique*, Numéro thématique « Langage et affectivité : de la linguistique à la linguistique appliquée », 16, 163-176. [https://gerflint.fr/images/revues/Baltique/Baltique16/savlovska\\_loizidou.pdf](https://gerflint.fr/images/revues/Baltique/Baltique16/savlovska_loizidou.pdf)
- 2021 Savlovska D., **Loizidou D.** & Ivanova V. (2021). Dialogue interculturel en ligne : communication « ratée » dans un projet télécollaboratif. *Kalbotyra*, 74, 198-220. <https://doi.org/10.15388/Kalbotyra.2021.74.11>
- 2019 **Loizidou, D.** (2019). Apprendre à apprendre : quels rôles pour des « espaces » d'apprentissage informel en ligne dans une formation institutionnalisée ? *Méthodal. Méthodologie de l'enseignement et de l'apprentissage des langues, Vers l'excellence pédagogique, didactique et linguistique*, 3. <https://methodal.net/?article222>
- 2018 Kakoyianni-Doa, F., **Loizidou, D.** & Monville-Burston, M. (2018). Aspects de la complémentation en FLE chez des apprenants hellénophones. *SHS Web of Conferences*, 2018, 6<sup>e</sup> Congrès Mondial de Linguistique Française, 46, 07004. [doi.org/10.1051/shsconf/20184607004](https://doi.org/10.1051/shsconf/20184607004)

### 5.4 Actes des colloques avec comité de lecture

- 2021 **Loizidou, D.** (2021). LMOOC and self-regulated learning in university education. *MOOCs, Language learning and mobility, design, integration, reuse*, April 2021, Online conference, Italy. [hal-03212341](https://hal-03212341)
- 2021 Kakoyianni-Doa, F. & **Loizidou, D.** (2021). Un corpus parallèle français-grec en ligne pour une aide à la rédaction d'une argumentation. In A. Kamber, M. Dubois & S. Cotelli Kureth (Eds.). *Bulletin suisse de linguistique appliquée*, « La linguistique appliquée à l'ère digitale », No spécial (2), 49-66, Actes du colloque VALS-ASLA 2020, Neuchâtel, 12-14 février 2020
- 2016 **Loizidou, D.** (2016). Outils linguistiques en formation hybride : lesquels facilitent l'apprentissage ? In M. Depeursinge, S. Florey, & N. Cordonier (Eds.), *Actes du colloque « L'enseignement du français à l'ère du numérique »*, 29, 30, 31 août 2013, Lausanne, 219-228, Haute école pédagogique du canton de Vaud. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02523856>

- 2013 **Loizidou, D.** (2013). Place et rôle du socio-affectif dans les feedback évaluatifs lors d'une télécollaboration. In C. Dejean-Thircuir, F. Mangenot, E. Nissen, & T. Soubrié (Eds), *Actes du colloque EPAL 2013 (Échanger Pour Apprendre en Ligne)*. <http://hal.univ-grenoble-alpes.fr/hal-02002419>
- 2002 Καζαντζή, Δ., Κωστεριάν, Ν., **Λοϊζίδου, Δ.**, Παυλίδου, Π., Ρίζου, Α., Ταμπάνο-γλου, Π. (2002). Προβλήματα στην αυτόματη κλίση απλών και σύνθετων ονομάτων. In *Πρακτικά Συνεδρίου «Μελέτες για την ελληνική γλώσσα»* (Θεσσαλονίκη, 17-19 Μαΐου 2002), Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, 23<sup>η</sup> Ετήσια Συνάντηση του Τομέα Γλωσσολογίας του Τμήματος Φιλολογίας, 2003, τόμος Β, σ. 848-859

### 5.5 Actes des colloques avec comité de lecture du résumé

- 2014 **Loizidou, D.** (2014). Culture numérique de l'apprenant dans un projet de télécollaboration. In Actes des Journées Communication et Apprentissage Instrumentés en Réseau (JOCAIR 2014) : *Enseigner sans enseignants ? Tendances et problèmes des arts et métiers numériques de la formation*, 25-27 juin 2014, Paris, Université Paris Descartes. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02523855>

### 5.6 Rapport technique dans des programmes de recherche

- 2022 Gavriilidou, M., Giagkou, M., **Loizidou, D.** & Piperidis, S. (2022). *Deliverable D1.17 Report on the Greek Language*. Project deliverable: EU project European Language Equality (ELE); Grant Agreement no. LC-01641480 – 101018166 ELE. [https://european-language-equality.eu/wp-content/uploads/2022/03/ELE\\_Deliverable\\_D1\\_17\\_Language\\_Report\\_Greek.pdf](https://european-language-equality.eu/wp-content/uploads/2022/03/ELE_Deliverable_D1_17_Language_Report_Greek.pdf)

## 6. ENSEIGNEMENT

### 6.1 Enseignement supérieur

- 2010 – **Université de Chypre, Département d'Études françaises et européennes**, Nicosie (Chypre)  
*Public* : Étudiant·e·s en Licence, Master 1 et Master 2 (Diplôme de Langue et Littérature françaises, Diplôme de Langues modernes et Études européennes, Master en Didactique du Français Langue Étrangère)
- 2016 **Université Aristote de Thessalonique, Δια βίου μάθηση (Apprentissage tout au long de la vie)**  
*Public* : Enseignant·e·s de FLE
- 2015 **Université Stendhal – Grenoble 3, Département Sciences du langage et français langue étrangère (LLASIC)**, Grenoble (France)  
*Public* : Étudiant·e·s en Master 2 Professionnel
- 2006-2010 **Université de Chypre, Département d'Études françaises et de Langues vivantes**, Nicosie (Chypre)  
*Public* : Étudiant·e·s en 1<sup>e</sup> année de Licence

2006-2007 Université de Chypre, Centre de Langues, Nicosie (Chypre)

*Public* : Étudiant-e-s de toutes les disciplines de l'université

### *Cours dispensés*

INSTITUTION	COURS	NIVEAU	ANNÉE
<b><i>Didactique des langues</i></b>			
Université de Chypre	Acquisition d'une langue seconde	L3, L4	2022
	Didactique du FLE	L3, L4	2021
	Introduction à la Didactique du FLE	L1, L2	2022
	Stage pratique d'expérience d'enseignement scolaire	L4	2015
<b><i>Ingénierie éducative numérique</i></b>			
Université de Chypre	Technologies de l'information et de la communication dans la didactique du français comme langue étrangère	M2	2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023
	Didactique I	Formation initiale des enseignants	2018, 2020, 2022
Université de Chypre (KE-DIMA)	Apprentissage collaboratif	Formation professionnelle des enseignants	2018
	Blackboard I : Premières étapes pour soutenir l'enseignement	Formation professionnelle des enseignants	2021, 2022
	Blackboard II : Outils de formation hybride	Formation professionnelle des enseignants	2021, 2022
Université Aristote de Thessalonique	Cours en présentiel vs à distance	Formation professionnelle des enseignants	2016
Université Stendhal – Grenoble 3	Apprentissages collectifs assistés par ordinateur	M2	2015
	Conception et suivi de tâches en ligne	M2	2015
<b><i>Méthodologie de la recherche</i></b>			
Université de Chypre	e-French	L1	2013
	Introduction aux outils de la recherche	L1	2015, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023
<b><i>Linguistique</i></b>			
	De la Grammaire à la Linguistique I	L1	2010, 2011, 2012

INSTITUTION	COURS	NIVEAU	ANNÉE
Université de Chypre	De la Grammaire à la Linguistique II	L1	2011,2012,2013
	Phonétique française	L1, L2, L3	2011, 2013, 2014, 2017,2022
	Rhétorique de la publicité	L2, L3	2017
<b>Études européennes</b>			
Université de Chypre	Cartographies	L2, L3	2016
	Introduction au monde européen	L1	2018,2019
<b>Français sur objectifs universitaires</b>			
Université de Chypre	Communication professionnelle	L3	2014, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021
	Cybercultures francophones	L3	2013, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021
	Discours écrit I	L1	2013, 2014, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021
	Discours écrit II	L1	2014, 2015, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021
	Discours oral II et phonétique	L2	2014
	Français académique I	L2	2011, 2012, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022
	Techniques d'expression I	L1	2011, 2012, 2013
<b>Français Langue Étrangère</b>			
Université de Chypre	Cours intensifs de remise à niveau	L1	2006, 2007, 2008, 2009 et 2010
Université de Chypre (Centre de Langues)	Français – Niveau débutant I	Différentes années et filières	2006, 2007
	Français – Niveau débutant II	Différentes années et filières	2006, 2007

## 6.2 Autres établissements

2004- **Lycée Technique des Arts et Métiers de Luxembourg** (Luxembourg)

2005 Public : Élèves de 7<sup>e</sup> à 13<sup>e</sup> classe (âgés de 11 à 19 ans)

*Enseignements :*

Anglais langue étrangère (*assistanat*)

Français langue seconde (*assistanat*)

Greç langue étrangère

2002- **Centre de Langues « Elite »**, Pella (Grèce)

2003 *Public* : Enfants, adolescent·e·s et adultes

*Enseignements :*

Cours de français langue étrangère (tous niveaux)

## **7. DIRECTION DE TRAVAUX**

---

### **7.1 Comité de suivi de thèse**

2021 – Elham Alkhalil

Université Grenoble Alpes, École Doctorale Langues, Littératures et Sciences Humaines (ED LLSH)

### **7.2 Direction de mémoire de fin d'études**

mai 2023 Angeliki Fraskou, *Enseignement précoce du FLE : Analyse de l'apprentissage du vocabulaire chez les hellénophones*

mai 2023 Freideriki Alexandraki Yannakou, *Apprentissage des structures lexicales et grammaticales en langue étrangère au niveau débutant : le rôle de la chasse au trésor avec les codes QR*

mai 2022 Natali Theodosiou, *Les outils technologiques dans l'enseignement supérieur. Analyse de leur exploitation dans un cours hybride et/ou comodal*

mai 2021 Eleni Kyriakou, *Formation en ligne en Sciences Humaines : Le rôle de l'interaction dans l'apprentissage pendant la pandémie de la Covid19*

mai 2020 Antria Kyprianou, *Analyse du rôle de l'apprentissage et de l'acquisition de la langue française comme langue étrangère. Le cas des hellénophones à l'oral*

## **8. ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES ET ACADÉMIQUES**

---

### **8.1 Conceptions pédagogiques**

2006 – **Université de Chypre**, Département d'Études françaises et européennes

- Conception de nouveaux enseignements
- Conception de syllabus et de curriculum des enseignements
- Conception de dispositifs de formation de télécollaboration et ingénierie pédagogique
- Création de matériel pédagogique
- Conception de tâches d'apprentissage et de scénarios pédagogiques

2006-2007 **Université de Chypre**, Centre de Langues

- Création de matériel pédagogique
- Conception de tâches d'apprentissage

### **8.2 Supervision de stages**

2014 – Stages d'observation et d'enseignement de FLE

Étudiants en L3 et L4 (Diplôme de Langue et Littérature françaises)

Institutions : Centre de langues de l'Université de Chypre, Institut Français de Chypre et écoles publiques à Chypre

### 8.3 Tutorat

2016 **Université Aristote de Thessalonique, Δια βίου μάθηση (Apprentissage tout au long de la vie)**

- Tutorat en mode asynchrone
- Accompagnement des étudiants en ligne

2015 **Université Stendhal – Grenoble 3, Département Sciences du langage et français langue étrangère (LLASIC)**

- Tutorat pour la conception des tâches d'apprentissage et ingénierie pédagogique

## 9. ADMINISTRATION

---

### 9.1 Université de Chypre

#### *Département d'Études françaises et européennes*

#### *En cours*

2022 – **Responsable pour le développement de dispositifs hybrides**

- Analyse des besoins pour les programmes de Master du Département
- Rédaction du cahier des charges pédagogique (ingénierie pédagogique et technologique)
- Organisation, planification, suivi et évaluation des formations des enseignant·e·s
- Définition du contenu des formations assurées par les formateur·rice·s invité·e·s
- Contact avec les formateur·rice·s invité·e·s avant leur arrivée à Chypre
- Accueil des formateur·rice·s invité·e·s
- Soutien aux enseignant·e·s dans la réingénierie de leurs enseignements sous forme de dispositif de formation hybride
- Coordination et communication avec l'AUF (Agence universitaire de la Francophonie)
- Gestion administrative et financière des formations

2014 – **Collaboratrice de l'Université de Chypre pour le Ministère de l'éducation, du sport et de la jeunesse (pour le français)**

- Rédactrice d'examens pour le concours d'entrée national à l'Université de Chypre
- Membre du Comité pour le développement de curricula (enseignement secondaire)
- Membre du Comité pour la sélection des manuels dans les établissements scolaires publics (enseignement secondaire)

2012 – **Agent de liaison du Département auprès de la Représentation de l'Union européenne à Chypre**

- Communication avec le bureau à Chypre

- Coordination, planification et organisation des conférences – Thématique : carrière dans l'Union européenne (2012, 2013, 2014, 2019)
- Recherche et coordination des conférenciers et des sponsors
- Rédaction des communiqués de presse et promotion des événements dans les médias (télévision, radio et journaux)
- Coordination et organisation des stages : préparation et publication de l'annonce, examen et sélection des candidat·e·s

2011 – **Collaboratrice du Département auprès de l'association AMOPA** (Association de l'Ordre des Palmes Académiques)

- Collaboratrice pour les concours AMOPA
- Planification et passation du concours
- Préparation des sujets du concours
- Préparation des étudiants à leur participation au concours
- Passation du concours
- Rédaction et diffusion du communiqué de presse

2010 – **Co-responsable des cours de français** (cours intensifs d'été et/ou travaux dirigés durant toute l'année académique)

- Coordination et encadrement des enseignant·e·s vacataires/ doctorant·e·s/ stagiaires
- Organisation, planification et suivi des cours et/ou travaux dirigés
- Définition du contenu et du plan de travail
- Suivi du matériel préparé
- Suivi des questionnaires d'évaluation et analyse des données
- Membre du Comité pour la sélection des enseignants vacataires

**Achevés**

2018-2019 **Responsable de groupe pour une visite officielle aux institutions de l'Union européenne** (Bruxelles et Luxembourg)

- Coordination, organisation, et communication avec le Parlement européen, la Commission européenne, la Cour de Justice des Communautés européennes, le Conseil de l'Union européenne et la Représentation permanente de Chypre auprès de l'Union européenne à Bruxelles
- Gestion financière du budget
- Coordination, organisation, planification et encadrement du voyage de Chypre en Belgique et au Luxembourg (coordination et négociation des offres de fournisseurs)
- Coordination, planification et organisation du concours de sélection des candidat·e·s pour la visite
- Publicité du concours
- Rédaction et diffusion du communiqué de presse

2016-2019 **Coordinatrice départementale Erasmus+**

- Coordination et gestion de la mobilité étudiante (entrante et sortante)
- Examen de candidatures pour la participation au programme
- Préparation et approbation des contrats d'apprentissage
- Gestion et coordination de la mobilité du personnel pour enseigner
- Coordination et communication des accords bilatéraux

2014-2019 **Co-responsable de la promotion du Département**

- Information aux élèves dans le cadre du programme d'accueil d'élèves à l'Université de Chypre
- Visites d'information aux écoles à Chypre
- Information aux conseiller·ère·s du Ministère de l'éducation, de la culture, du sport et de la jeunesse
- Rédaction et diffusion des communiqués de presse
- Intervention dans une émission radiophonique

2014-2017 **Co-responsable pour l'organisation du cours « Technologies de l'information et de la communication dans la didactique du français langue étrangère » de Master 2 en Didactique du Français Langue Étrangère**

- Organisation, planification, suivi et évaluation du cours de Master 2
- Conception, coordination et organisation de l'emploi du temps des enseignant·e·s invité·e·s
- Définition du contenu des séminaires assurés par les enseignant·e·s invité·e·s
- Contact avec les enseignant·e·s invité·e·s avant leur arrivée à Chypre
- Accueil des enseignant·e·s invité·e·s dans le cadre de la mobilité enseignante Erasmus+

2013-2015 **Co-responsable des bourses Erasmus+ pour mobilité enseignante et étudiante**

- Coordination du contrat-cadre avec les universités partenaires
- Planification du programme et accueil du personnel enseignant entrant
- Coordination et traitement des demandes des étudiants sortants
- Suivi et accompagnement des contrats d'apprentissage des étudiants sortants
- Accueil et suivi des étudiants entrants

2012-2013 **Responsable de groupe pour une visite officielle aux institutions de l'Union européenne (Bruxelles)**

- Coordination, organisation, et communication avec le Parlement européen, la Commission européenne et la Représentation permanente de Chypre à Bruxelles
- Gestion financière du budget

- Organisation, coordination, planification et encadrement du voyage de Chypre en Belgique (recherche, négociation et coordination des sponsors, réservation de transports et d'hébergement)
- Coordination, planification et organisation du concours de sélection des candidat-e-s pour la visite
- Publicité du concours
- Rédaction et diffusion du communiqué de presse

2012-2013 **Collaboratrice pour l'organisation de manifestations culturelles : Concours *Soirée des talents*** (dans le cadre du Mois de la Francophonie 2013)

- Création, organisation et conception du concours
- Recherche des sponsors : négociation et coordination
- Encadrement des candidats du concours
- Rédaction du communiqué de presse et article dans la revue de la communauté universitaire
- Préparation et édition des certificats

2010-2015 **Responsable des bourses octroyées aux étudiant-e-s pour des séjours linguistiques**

- Coordination et traitement des demandes et de la prestation des bourses pour les cours d'été en France et en Allemagne
- Suivi et soutien aux étudiant-e-s pour l'organisation du séjour (choix d'université, inscription, hébergement, transport, visites, assurance médicale etc.)

2010-2015 **Responsable du site web du Département**

- Mise à jour
- Maintien et évolution
- Chargée du référencement afin d'améliorer la visibilité

2010-2012 **Collaboratrice pour la coordination du Programme d'Études européennes**

- Agent de liaison du Département auprès du Centre de Langues
- Suivi de l'évolution et des changements du Programme
- Organisation et coordination d'une série de conférences pour les étudiants

*Centre de Langues*

2006-2007 **Collaboratrice pour l'organisation de manifestations culturelles**

- Organisation de manifestations culturelles (projection des films francophones, quiz de connaissances, soirée de remise des prix, dégustation des produits français)
- Recherche des sponsors : négociation et coordination

- Rédaction et diffusion des communiqués de presse

## 9.2 Autres établissements

2009-2010 Cour de Justice de l'Union européenne, Luxembourg (Luxembourg)

### **Assistante du juge chypriote**

- Planification et suivi des affaires traitées par le cabinet
- Planning et organisation de réunions, de déplacements et de manifestations
- Préparation des dossiers en vue des audiences
- Gestion de l'agenda du juge

2008-2009 Euroscript Luxembourg, Bertrange (Luxembourg)

### **Chef d'équipes** (équipes danoise, grecque et néerlandaise)

- Coordination et planification des projets de traduction
- Gestion et encadrement des traducteur·ice·s (attribution et suivi du travail, évaluation) traductrice
- Organisation et coordination des formations pour les traducteur·ice·s

2007-2008 Euroscript Luxembourg, Bertrange (Luxembourg)

### **Traductrice**

- Traduction de textes anglais, français et italien vers la langue grecque (surtout des textes du journal officiel de l'UE)
- Révision de traductions en grec des textes anglais, français, italiens et espagnols (surtout des textes du journal officiel de l'UE)
- Création et maintenance de mémoires de traduction du logiciel TRADOS

2002-2003 Centre de Langues « Elite », Pella (Grèce)

### **Directrice**

- Gestion administrative et financière du centre
- Coordination, planification et organisation des examens et des manifestations culturelles (journées de musique et de jeux, projection des films francophones)

## 10. ORGANISATION DE COLLOQUES, DE JOURNÉES D'ÉTUDES, DE CONFÉRENCES ET DE SÉMINAIRES

---

### 10.1 Colloques (comité d'organisation)

2022 **Colloque international de la SIHFLES** *La langue en échantillons : histoire de l'exemple dans les ouvrages du français langue étrangère du XVIe au XXe siècle*  
Université de Chypre (Département d'Études françaises et européennes), 12-13 mai 2022, Nicosie (Chypre)

2019 **Congrès international *Language Learning for Professional Purposes in Hospitality and Tourism***  
Université de Chypre (Département d'Études françaises et européennes et Centre de Langues) et Institut supérieur d'hôtellerie de Chypre, 15-16 novembre 2019, Nicosie (Chypre)

2018 **2<sup>e</sup> congrès international *Méthodal 2018, Méthodologie de l'apprentissage des langues : vers l'excellence pédagogique, didactique et linguistique***

Université de Chypre (Département d'Études françaises et européennes) et l'Université Aristote de Thessalonique (Département de langue et littérature françaises), 2-5 septembre 2018, Thessalonique (Grèce)

2015 **Colloque international EPAL 2015** (*Échanger pour apprendre en ligne*)  
Université Stendhal – Grenoble 3 (laboratoire Lidilem), 4-6 juin 2015, Grenoble (France)

## 10.2 Journée d'études

2021 **Journée d'études *Repenser l'Europe multilingue : Intelligence artificielle centrée sur les langues***, Troisième atelier européen de coordination des ressources linguistiques (ELRC)  
Université de Chypre (Département d'Études françaises et européennes), Ministère de l'intérieur (Bureau de presse et d'information) et ELRC, 1<sup>er</sup> décembre 2021, en ligne (Chypre)

## 10.3 Conférence scientifique

2017 **Conférence *Atouts et limites du Web 2.0 dans l'apprentissage/ enseignement des langues***  
*Conférencier invité* : François Mangenot (Professeur en didactique des langues, Université Grenoble Alpes)  
Université de Chypre (Département d'Études françaises et européennes), 28 mars 2017, Nicosie (Chypre)

## 10.4 Séminaire et autres conférences

2019 **Séminaire *Voudrais-tu une carrière dans l'UE ?*** (*Θέλεις καριέρα στην Ευρωπαϊκή Ένωση;*)  
*Intervenant* : Michalis Stylianou (Représentation de la Commission européenne à Chypre)  
Université de Chypre (Département d'Études françaises et européennes), Représentation de la Commission européenne à Chypre et Bureau du Parlement européen à Chypre, 17 avril 2019, Nicosie (Chypre)

2014 **Conférence *Carrière dans l'UE*** (*Σταδιοδρομία στην Ε.Ε.*)  
*Conférenciers invités* : Christos Ellinides (Directeur Générale à la Direction Générale de la Traduction de la Commission européenne), Martha Neocleous (Représentation de la Commission européenne à Chypre), Michalis Stylianou (Représentation de la Commission européenne à Chypre) et Athanasia Konstantinou (EU Careers Ambassador)  
Université de Chypre (Département d'études françaises et langues modernes et Bureau Carrière), 8 octobre 2014, Nicosie (Chypre)

2013 **Conférence *Opportunités d'emploi dans l'UE*** (*Ευκαιρίες σταδιοδρομίας στην Ε.Ε.*)  
*Conférenciers invités* : Christos Ellinides (Directeur Générale à la Direction Générale de la Traduction de la Commission européenne), Chrystalla Papalouca (Direction Générale du Service Juridique) et Michalis Stylianou (Représentation de la Commission européenne à Chypre)  
Université de Chypre (Département d'études françaises et langues modernes) Université Technologique de Chypre (Bureau Carrière), 23 septembre 2013, Nicosie (Chypre)